Information

über die Aufnahme Ihres Kindes in die „Zentrale Vormerkliste-Kita“

Dieses Angebot soll Ihnen die Suche nach geeigneten freien Plätzen erleichtern und die Planung der Betreuung ihres Kindes frühzeitig ermöglichen.

Eltern melden ihre Kinder oft in mehreren Kindertageseinrichtungen an, um zu einem bestimmten Zeitpunkt eine Betreuung für ihr Kind abzusichern. Dies führte in der Vergangenheit dazu, dass die Verwaltungen aufgrund dieser Mehrfachanmeldungen das Berliner Platzangebot nur schwer planen konnten. Die Eintragung in die Zentrale Vormerkliste-Kita dient nunmehr dazu, diese Planungen zu verbessern und auf Wunsch der Eltern den Nachweis von freien, geeigneten Plätzen zu erleichtern.

Soweit Sie Ihr Kind bei mehreren Kindertageseinrichtungen anmelden, wird die einzelne Anmeldung nur dem jeweiligen Träger bekannt, nicht jedoch sämtliche Anmeldungen bei anderen Einrichtungen.

Die Kindertageseinrichtung erfasst für die Zentrale Vormerkliste-Kita folgende personenbezogene Daten:

Angaben zur Einrichtung, für die die Vormerkung erfolgt

Einrichtung der Vormerkung	
Träger	

Angaben zum Kind

Name	
Vorname	
Geburtsdatum	
Geschlecht	
Straße / Hausnummer	
Postleitzahl / Wohnort	

Angaben zur gewünschten Betreuung

Betreuungsumfang / Tag	
Aufnahme ab	

Angaben zum Ansprechpartner

Bei Vertragsschluss oder Erteilung eines Kitagutscheins werden automatisch alle Träger von Kindertageseinrichtungen, bei denen Sie Ihr Kind angemeldet haben, benachrichtigt. Den Trägern wird nicht mitgeteilt, mit wem der Betreuungsvertrag abgeschlossen wurde. Sie müssen also nicht allen Einrichtungen mitteilen, dass Sie bereits einen Vertrag abgeschlossen haben.

Die für Jugend und Familie zuständige Senatsverwaltung erhält die von den Kindertageseinrichtungen erhobenen Daten nur in anonymisierter Form, um landesweit verlässliche Prognosen über den zukünftigen Kitaplatzbedarf treffen zu können. Es erfolgt also keine personenbezogene Auswertung. Spätestens 3 Monate nach Abschluss eines Betreuungsvertrages erfolgt automatisch die Löschung sämtlicher Daten aus der Zentralen Vormerkliste-Kita.

Weitere Hinweise:
Mit der Aufnahme in die "Zentrale Vormerkliste-Kita" ist kein Anspruch auf einen Vertrag mit der Kita verbunden, sie dient lediglich der Vormerkung Ihres Betreuungswunsches. Um den Betreuungsvertrag mit dem Träger Ihrer gewünschten Kindertageseinrichtung abschließen zu können, benötigen Sie einen Kitagutschein. Ein Kitagutschein kann frühestens neun Monate bzw. sollte spätestens zwei Monate vor dem gewünschten Betreuungsbeginn beim Jugendamt Ihres Wohnbezirks beantragt werden.

Please note:
Putting your child's name on the centralized nursery school reservation list (Zentrale Vormerkliste-Kita) does not mean that your child will get a place at this nursery school. The list serves only to register your interest in having a place at the nursery school. In order to sign a contract with the nursery school of your choice, you need a nursery school voucher (Kita-Gutschein). You can apply for the voucher at your borough's youth welfare office (Jugendamt) any time starting from 9 months (at the earliest) before you want to enroll your child and up to 2 months (at the latest) before that date.

Примечания:
Включение в список „Zentrale Vormerkliste-Kita“ не является правом на заключение договора. Это лишь означает, что Ваше желание получить место было учтено. Для заключения договора с организацией, финансирующей детское дошкольное учреждение, Вам необходим ваучер на это учреждение. Необходимо подать заявление на ваучер самое раннее за девять месяцев или самое позднее за два месяца до желаемого поступление в детское дошкольное учреждение.
Заявление подается в Ваше районное управление по делам молодежи (Jugendamt)

Diğer Uyarılar:
“Çocuk yuvasının merkezi ön kayıt listesine” kayıt olmamız, sizin sadece bakım alma isteğinizi göstermektedir ve çocuk yuvası ile bir sözleşme yapma hakkınız doğduğu anlamına gelmez. Seçtiğiniz çocuk yuvasının bağlı bulunduğu kuruluşla bakım sözleşmesini imzalayabilmeniz için bir yuva kuponuna (Kitagutschein) ihtiyacınız vardır. Bakım kuponu için semtinizin bağlı bulunduğu gençlik dairesine, bakım süreci başlamadan en erken dokuz ay ve en geç iki ay öncesinden başvurmanız gereklidir. “

للمزيد من المعلومات:
ان ادراجكم في لائحة الانتظار لمراكز الحضانة لا يعني حق المطالبة بابرام عقد مع مركز الرعاية النهارية, وانما فقط لدعم رغبتكم في الحصول على الرعاية النهارية بمراكز الحضانة. وانتم في حاجة الى قسيمة الرعاية النهارية لمراكز الحضانة لتتمكنوا من ابرام عقد الرعاية مع مركز الحضانة المفضل لديكم. وينبغي ان يتم تقديم قسيمة طلب الرعاية النهارية لمراكز الحضانة ما بين تسعة اشهر و شهرين قبل بدء موعد الرعاية النهارية عند مكتب الشباب التابع لحيكم.

Những chỉ dẫn tiếp theo:
Việc thu nhận vào “danh sách chờ chỗ nhà trẻ trung tâm” không gắn liền với quyền đòi hỏi ký kết một hợp đồng với nhà trẻ , việc thu nhận này chỉ phục vụ cho việc ghi nhận trước nguyện vọng trông coi của bạn. Để có thể ký kết một hợp đồng trông coi với cơ quan quản lý nhà trẻ mà bạn lựa chọn, bạn cần một phiếu nhà trẻ(Kitagutschein). Một phiếu nhà trẻ có thể đặt sớm nhất 9 tháng hoặc cần đặt chậm nhất 2 tháng trước khi bắt đầu trông coi theo ý muốn tại Sở Thanh thiếu niên nơi bạn ở.

Pour plus d'informations:
Vous n'avez pas le droit à un contrat avec la garderie si vous êtes enregistré dans "la liste central d'attente des garderies", c'est seulement la réservation de votre demande. Vous avez besoin d'un bon de garderie afin de pouvoir saisir le contrat de service avec le support de votre garderie désirée. Un bon de garderie peut être sollicité au plus tôt neuf mois et au plus tard deux mois avant le départ des services de soutien de la garderie dans l'office de la jeunesse de votre quartier résidentiel.

Informacje dodatkowe:
Rejestracja na „Centralnej Liście Zapisów do Przedszkola“ służy wyłącznie zgłoszeniu zapotrzebownia na dzienną opiekę nad dzieckiem i nie jest jednoznaczna z uzyskaniem prawa do zawarcia umowy z placówką takiej opieki. Do zawarcia umowy z wybranym przedszkolem potrzebny jest tzw. talon na opiekę w przedszkolu. Podanie o jego wystawienie składa się we właściwym dla miejsca zamieszkania urzędzie ds. dzieci i młodzieży nie wcześniej niż dziewięć miesięcy i nie później niż dwa miesiące przed planowanym terminem oddania dziecka do przedszkola.

Einwilligungserklärung

(verbleibt in der Kindertageseinrichtung)

Name	
Vorname	
Geburtsdatum	
Geschlecht	
Straße / Hausnummer	
Postleitzahl / Wohnort	

Ich willige in die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung der oben genannten Daten zum Kind ein. Diese Einwilligung kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gegenüber jedem Träger schriftlich widerrufen werden. Der Widerruf muss gegenüber allen Trägern erfolgen, bei denen das Kind angemeldet wurde.

Vorname, Name Sorgeberechtigte/r

Anschrift Sorgeberechtigte/r

Datum, Unterschrift Sorgeberechtigte/r

Bitte machen Sie die erforderlichen Angaben und unterschreiben Sie die Einwilligungserklärung.
Die unterschriebene Einwilligungserklärung bewahrt die Kindertageseinrichtung auf.